



## PROGRAMA SEGUNDAS JORNADAS CERVANTINAS EN AVILÉS, 2017

### EXPOSICIÓN

**Título:** *Quijote, Sancho, Forges, un dialogo a tres bandas*

**Autor:** Antonio Fraguas *Forges*. Instituto Quevedo del humor (IQh)

**Fecha:** lunes, 9 de octubre 2017, a 12 de enero 2018

**Inauguración:** 19:00 h

**Temporalidad:** 3 meses

**Lugar:** Palacio de Valdecarzana

**Produce:** Fundación Municipal de Cultura de Avilés (FMC)

**Presidenta:** Yolanda Alonso Fernández (concejala de Cultura)

**Comisario:** Juan García Cerrada (IQH)

**Dirección técnica y gráfica:** Ricardo Fernández (FMC)

#### Descripción

La exposición titulada *Quijote, Sancho, Forges, un dialogo a tres bandas*, producida por la Fundación Municipal de Cultura de Avilés y enclavada en la programación de las segundas Jornadas Cervantinas, ofrece la visión del escritor y periodista Antonio Fraguas *Forges*, sobre los mitos quijotescos y cervantinos, al tiempo que brinda su particular lectura del mundo actual, a través de capítulos como el Cervantes autor, la escritura de *El Quijote* o el dedicado a los diálogos entre los personajes de la universal obra, todo ello bajo el filtro del humor.

Humor del bueno, del inteligente, humor amable al servicio de la sonrisa, producto de la sensibilidad del genial *Forges*, creador universal como el protagonista de las Jornadas, aquel Miguel de Cervantes que un día «inventó» *El Quijote* para que Sancho deshilvanase diálogos, retrucase con contundente filosofía o utilizase refranes para endulzar el corazón de su amo, cuando no para exasperarlo o confundirlo, y con ello contar con ironía su tiempo y una forma de vivir; al igual que *Forges*, comprometido notario de nuestro hoy, permea con sabia palabra dibujada en la sociedad contemporánea provocando con su humor reflexión y crítica o actuando como bálsamo de Fierabrás en los quebrantos del alma.

*Forges* siempre ha fundamentado en el humor su interpretación de la realidad, sus inquietudes, su visión crítica y solidaria del mundo. Así lo viene demostrando a lo largo de su carrera profesional como dibujante y periodista, prestándonos día a día la espada del humor para resolver el nudo gordiano de nuestras propias contradicciones.

La exposición *Quijote, Sancho, Forges, un dialogo a tres bandas*, reúne una selección de viñetas de la carrera profesional de Antonio Fraguas *Forges*, en las que, desde sus comienzos, ha habido una referencia cervantina permanente. Todas y cada una de ellas son un homenaje al escritor, a sus personajes y a su obra y una invitación al espectador para participar en el diálogo entre Quijote, Sancho y *Forges*.

## II CONCIERTO CERVANTINO

El Coro de Cámara del Conservatorio Municipal Profesional Julián Orbón de Avilés, dirigido por Isabel Baigorri, de reciente formación, está compuesto por 8 voces mixtas.

**19:00 (previo al acto inaugural, con una duración de 15 minutos)**

Coro de Cámara del Conservatorio Municipal Profesional Julián Orbón de Avilés, dirigido por Isabel Baigorri

*Mantxakun*, de David Azurza

*Ay! Triste que vengo*, de Juan del Encina

*Hoy comamos y bebamos*, de Juan del Encina

El repertorio para este II Concierto cervantino incluye la pieza *Mantxakun*, del compositor vasco David Azurza (Tolosa. Guipúzcoa, 1968). Es una de las piezas incluidas en lo que el compositor titula *Trabacantos*, escrita en 2010 para sus amigos de Tomelloso, incluyendo el texto la palabra *MantxaKun* y los nombres de los tres personajes fundamentales de la obra cumbre de Cervantes: Quijote, Sancho Panza y Dulcinea.

En cuanto a las obras *Ay! Triste que vengo* y *Hoy comamos y bebamos*, son de Juan del Encina (Fermoselle. Zaragoza, 1468 - León, 1529), poeta, músico y autor teatral del Prerrenacimiento español. Compositor muy relevante en la evolución de la polifonía vocal española en la época de los Reyes Católicos. Alcanzó gran altura lírica en sus glosas y villancicos a los que se le atribuye su invención.

## CONFERENCIA

**Casa Municipal de Cultura. Martes, 17 de octubre, a las 19:30 h**

Nieves Concostrina. Periodista y escritora. Miembro del consejo de dirección del Instituto Quevedo del humor

*Cervantes, Garcilaso, Shakespeare... tres grandes en los huesos*

El 23 de abril de 2016 el mundo celebró el cuarto centenario de las muertes de Miguel de Cervantes, William Shakespeare y el inca Garcilaso. Una triste coincidencia que, en realidad, no lo fue: ninguno de ellos falleció el 23 de abril, tuvieron tres maneras muy distintas de morir y disfrutaban de tres tumbas absolutamente diferentes. Es más, uno de ellos tiene una tumba de mentira.

**Entrada gratuita hasta completar aforo, previa retirada de entradas en la taquilla de la Casa Municipal de Cultura, a partir del viernes, 11 de octubre.**

## VISITAS GUIADAS Y TALLERES PARA ESCOLARES

Laura Baños. Grado en Historia del Arte. Máster en Museos y Patrimonio Histórico-Artístico  
*Cervantes/Forges: el humor como actitud vital y creativa*

1 hora de duración

Máximo 30 participantes por visita taller

Dirigido al alumnado de Educación Primaria y de Educación Secundaria Obligatoria de Avilés

Prevía inscripción en 627 264 050 o en [laurabpvg13@gmail.com](mailto:laurabpvg13@gmail.com)

Durante la primera media hora, se buscará que el alumnado participante aprenda a valorar el humor como actitud vital, como opción para afrontar la vida, y cómo éste puede servir a la creación y expresión de ideas, todo ello a través de las viñetas cervantinas expuestas, obra del humorista gráfico Antonio Fraguas *Forges*. Se le mostrará la importancia de la literatura y de los libros, en el desarrollo humano.

Durante la última media hora se planteará una actividad de carácter práctico titulada «Haz tu viñeta con humor» que refuerce los contenidos de la visita. Cada participante diseñará una viñeta humorística de temática quijotesca, o inspirada en el *El Quijote* pero adaptada al mundo actual.

## II TALLER DE ILUSTRACIÓN CERVANTINA

Laura Baños. Grado en Historia del Arte

*Cervantes ilustrado*

1 hora de duración

Impartido en los institutos públicos de Avilés

Máximo 30 participantes por taller

Previa inscripción en 627 264 050 o en [laurabpvg13@gmail.com](mailto:laurabpvg13@gmail.com)

El contenido del II Taller de Ilustración Cervantina pretende transmitir el inmenso alcance que tiene la obra literaria cervantina, alcance que demuestran las numerosas manifestaciones artísticas inspiradas en esta disciplina, y cómo la obra de Cervantes puede utilizarse como recurso para «ilustrar» —en todos los sentidos de la palabra—, conceptos e ideas atemporales como el humor.

La parte teórica del taller estará dedicada a definir ¿qué es la ilustración?, a acercarse a Cervantes y su obra como fuente de inspiración para ilustradores, mostrando una batería de ejemplos: grabados del siglo XVIII, ilustraciones para niños del siglo XIX, Gustave Doré, Picasso, Dalí, etc., y se verá la relación entre *El Quijote* y el humor para los ilustradores actuales, tomando como ejemplos a Mingote o a *Forges*. Se estudiará el cómic como la técnica que aúna ilustración y texto a través de ejemplos conocidos como *Astérix*, *Mortadelo* y *Filemón*, etc. y se mostrarán ejemplos de la ilustración de *El Quijote* en el medio audiovisual con películas y videojuegos.

La parte práctica del II Taller Cervantino consiste un ejercicio de ilustración, en el que los participantes ejercitarán su creatividad y utilizarán los conocimientos adquiridos previamente en la parte teórica para convertirse en ilustradores.

La técnica es libre, pudiendo utilizar desde el lápiz en blanco y negro simulando los grabados históricos que han visto, hasta el cómic o la viñeta coloreada. La única pauta a seguir será que la ilustración que realice el alumnado tenga que ver con la obra de Cervantes y, en especialmente, en sus posibilidades humorísticas.

## EXPOSICIÓN

**Título:** *16 personajes que maravillan y... Miguel de Cervantes*

**Produce:** Acción Cultural Española (AC/E)

**Fecha:** viernes, 17 de noviembre de 2017, a sábado, 13 de enero de 2018

**Inauguración:** Inauguración a las 12:30 h para autoridades y prensa. 18.00h apertura general

**Temporalidad:** 2 meses

**Lugar:** Centro Municipal de Arte y Exposiciones (CMAE)

**Comisaria:** Rosa Navarro Durán, (Figueras, 1947) Filóloga y catedrática de Literatura Española de la Universidad de Barcelona. Ha formado parte del jurado del Premio Príncipe de Asturias (desde 2014 Princesa de Asturias) de las Letras, y del Premio Miguel de Cervantes de 2012 a propuesta de la CRUE

**Atrezo:** Pedro Moreno (Madrid, 1942), figurinista, ilustrador, Premio Nacional de Teatro 2015

**Coordina:** Mercedes Serrano (AC/E). Ricardo Fernández (FMC)

### Descripción

La exposición titulada *16 personajes que maravillan... y Miguel de Cervantes*, producida por Acción Cultural Española (AC/E) es una excelente oportunidad para conocer a Cervantes y su obra a través de sus personajes.

La comisaria de la exposición, Rosa Navarro Durán, catedrática de Literatura Española de la Universidad de Barcelona y miembro del jurado del Premio Príncipe de Asturias (desde 2014 Princesa de Asturias) de las Letras, ha querido trazar la vida literaria de Cervantes a través de sus personajes: Galatea, Don Quijote, Sancho Panza, Dorotea, el Caballero de la Blanca Luna, los duques, Clavileño, el Licenciado Vidriera, Rinconete y Cortadillo, Preciosa, Cipión y Berganza, doña Lorenza, Chanfalla, Catalina de Oviedo «la Gran Sultana», Pedro de Urdemalas y Persiles y Sigismunda.

Enormes libros son el habitáculo de estos 16 personajes que actúan de interlocutores entre el genial Cervantes y el espectador, fomentando el acercamiento a la lectura y proponiendo un montaje atractivo y didáctico, «**apto para todos los públicos**».

Una exposición didáctica hecha de literatura, y donde el humor asoma a menudo por la inteligente ironía de Cervantes que percibimos a través de estos 16 personajes, magistralmente escenificados para la muestra por Pedro Moreno, figurinista y Premio Nacional de Teatro 2015.

Todo ha sido bien estudiado para que la exposición, además de atractiva y didáctica, tuviera ese punto de buen humor, con las prendas iguales a las que vestían algunos de los personajes de *El Quijote*, que ahora se prestan para uso del visitante, o para inmortalizarse en un *photocall* cervantino; o los espejos cóncavos y convexos para devolver la imagen panzuda —Sancho— o la esbelta —Don Quijote— de quienes se miren en ellos.

No faltan las mirillas, los naipes, las lunas menguantes, las ovejas y los peces, las máscaras y por supuesto las gafas. «*Gafas de la imaginación y la fantasía que nunca hay que olvidar en casa*», según dice Rosa Navarro.

## II CONCIERTO CERVANTINO

El Coro de Cámara del Conservatorio Municipal Profesional Julián Orbón de Avilés, dirigido por Isabel Baigorri, de reciente formación, está compuesto por 8 voces mixtas.

### 19:00 h. Salón de actos del CMAE

Coro de Cámara del Conservatorio Municipal Profesional Julián Orbón de Avilés, dirigido por Isabel Baigorri

*Mantxakun*, de David Azurza

*Ay! Triste que vengo*, de Juan del Encina

*Hoy comamos y bebamos*, de Juan del Encina

El repertorio para este II Concierto cervantino incluye la pieza *Mantxakun*, del compositor vasco David Azurza (Tolosa. Guipúzcoa, 1968). Es una de las piezas incluidas en lo que el compositor titula *Trabacantos*, escrita en 2010 para sus amigos de Tomelloso, incluyendo el texto la palabra *MantxaKun* y los nombres de los tres personajes fundamentales de la obra cumbre de Cervantes: Quijote, Sancho Panza y Dulcinea.

En cuanto a las obras *Ay! Triste que vengo* y *Hoy comamos y bebamos*, son de Juan del Encina (Fermoselle. Zaragoza, 1468 - León, 1529), poeta, músico y autor teatral del Prerrenacimiento español. Compositor muy relevante en la evolución de la polifonía vocal española en la época de los Reyes Católicos. Alcanzó gran altura lírica en sus glosas y villancicos a los que se le atribuye su invención.

## CONFERENCIA

### 19:15 h. Salón de actos del CMAE

Rosa Navarro Durán (comisaria de la exposición). Filóloga y catedrática de Literatura Española del Siglo

*Un paseo por Cervantes de la mano de sus personajes*

Rosa Navarro traza la vida literaria de Miguel de Cervantes (1547-1616) a través de un recorrido por su propia obra: desde su primera creación, *La Galatea* (1585), una novela pastoril, a la última: *Los trabajos de Persiles y Sigismunda*, relato bizantino que se publicó póstumamente, en 1617.

**Entrada gratuita hasta completar aforo**

## VISITAS GUIADAS Y TALLERES PARA ESCOLARES

SURANA (con la colaboración de Paco Abril)

*Cervantes habla a través de sus personajes*

1 hora y 30 minutos de duración

Dirigido al alumnado de Educación Primaria y de Educación Secundaria Obligatoria de Avilés

Máximo 30 participantes por visita taller

Previa inscripción en el 649 290 998 o en [analopezchicano@gmail.com](mailto:analopezchicano@gmail.com)

Los objetivos fundamentales de la visita taller son el disfrute con el aprendizaje, la adquisición de conocimientos y el acercamiento del alumnado a la figura de Miguel de Cervantes y a su obra literaria. Para ello, Cervantes se «aparecerá» al público y, de manera teatralizada, se presentará a los participantes contándoles su convulsa época, sus amores y desamores, sus ilusiones y vivencias, guiándolos por sus obras y personajes. Durante el recorrido, cada participante podrá disfrazarse, ponerse las máscaras de los perros Cipión y Berganza, transformar su silueta en el juego de espejos, hacer representaciones, etc.

Se aportará una batería de preguntas y se propondrá a los participantes que escriban frases cortas sobre alguno de los personajes de la exposición.

Como actividad plástica, cada participante podrá crear con diferentes técnicas artísticas (collage, ceras, pinturas...) una máscara de Cipión y Berganza.

No acaba ahí la aventura cervantina. Se propondrá al grupo que, una vez en el centro educativo, realicen a partir de una serie de pautas fáciles de seguir, una investigación sobre algunos personajes de las obras de Miguel de Cervantes que se encuentran en la exposición.

Fundación Municipal de Cultura  
Ricardo Fernández  
Coordinador Jornadas Cervantinas, Avilés 2017

M: 615 238 962 // 985 510 452  
[riferandez@ayto-aviles.es](mailto:riferandez@ayto-aviles.es), [cdcvector@gmail.com](mailto:cdcvector@gmail.com)

